

歡迎來到“天路導向”

人生方向有許多選擇,但這裡有一條天路,導向天上光明處來,和我們同行 - 天路導向

約瑟夫博士英語主講 安詳中文翻譯

Here is the intro for Dr. Michael Youssef -

約瑟夫博士(Dr. Michael Youssef)和“天路導向機構”致力向全世界分享耶穌基督的福音。透過創意的方式,約瑟夫博士在“天路導向”節目中熱誠地傳講那永恆不變的真理!

目前“天路導向”節目已在世界190多個國家通過廣播和電視廣傳福音。

雙語廣播節目是“天路導向機構”的重點事工之一,節目中約瑟夫博士主講聖經真理,結合逐句翻譯,使神的話語深印人心。

約瑟夫博士創立并牧養位於在美國喬治亞州亞特蘭大市的使徒教會。http://apostles.org/
歡迎與我們連繫。P.O. Box 20100 Atlanta, GA 30325 TEL:404-809-4076



THE POINT OF THE STORY Part 4 C Matthew 13:33; Galatians 5:1-10

Welcome our dear friends. We will discuss the third parable in our series called “The Point of the Story.” The parable is known as the “Parable of the Leaven.”

親愛的朋友,你好!很高興你能收聽我們的節目。今天我們會談到“故事的精髓”系列的第三個比喻 - 這個比喻也叫做“面酵的比喻。”

Here is what the Lord taught me: just as the leaven is so intermingled with the dough until the distinction between the two has become imperceptible, even so, I must allow the Leaven to leaven every part of my life, if I am to serve His purpose. God can do His work without any of us; but that is not the way He works. He chooses to work through individuals. This is consistent with what Jesus said, in John 15:4: “Abide in me, and I in you...”

主教導我說:就像面酵和麵團一樣結合。兩者的差別已是微乎其微的時候。即便是這個時候,我也要允許面酵來發起我生命的每一部分,如果我是順服他的旨意的話。神可以不需要你我任何一個人而自己做工,但這不是他工作的方式。他選擇透過每一個人來完成他的工作,這就像耶穌在約翰福音 15:4 中說的一樣,住在我裏面,我也住在你裏面。

Some people see this parable this way:

since leaven in the Bible often refers to evil and corruption, therefore, Jesus must be referring to the corrupting influence of the world upon the church; but this understanding undermines the positive influence of the leaven here.

有些人這樣解釋這個比喻,既然面酵在聖經中常被用來比喻罪惡和腐敗。所以,耶穌一定是比喻世界對教會的腐蝕力,但這個解釋誤解了面酵在這好的影響力。

Let me give you an illustration of how a negative figure of speech can be used positively. In the Bible, the serpent usually symbolizes evil; But, in the Book of Numbers, Chapter 21, verses 8 and 9, God told Moses to make a serpent of bronze and to lift it up high, and everyone who looks upon the serpent of bronze will be healed. Moses did and those who obeyed were healed.

讓我給你舉一個貶義修辭被用作褒義說法的例子。在聖經裏,蛇通常象徵魔鬼。

但在民數記 21:8-9 中,神要摩西造一條銅蛇,並要他高高把蛇掛起來。每個仰望蛇的人就可得醫治,摩西遵照神的意思去做,那些順服的人都得救了。

In John 3:14, Jesus, referring to His dying on the cross, said the following: “As Moses lifted up the serpent in the wilderness, so must the son of man be lifted up. That whoever believes in Him may have eternal life.” So, this is

how we understand this passage The context of any passage always determines the symbolic meaning; And, here, clearly, the leaven symbolizes the Power of Christ in His Kingdom.

在約翰福音 3:14,談到自己的死時,耶穌這樣說:摩西怎樣在曠野舉蛇,人子也要照樣被舉起來,凡相信他的就得永生。所以,我們也要用同樣的方法去瞭解這個比喻。上下文常常決定了比喻的象徵意義是什麼,再者,很清楚,面酵象徵基督天國的能力。

When Jesus said, in Luke 12:1, “Beware of the leaven of the Pharisees which is hypocrisy.”

He was saying that leaven has power. The leaven of hypocrisy has negative and powerful and pervasive influence, too. In Galatians 5:9, Paul said that leaven has a powerful and pervasive influence. He said, “A little leaven, leavens the whole lump of dough.” He said the same thing in I Corinthians 5:6. Evil leaven has evil influence; but godly leaven has godly influence.

在路加福音 12:1 中,耶穌說,當心法利塞人的酵,也就是假冒偽善。他是在說,面酵是有能力的。假冒偽善的酵也有負面的強大影響力,加拉太書 5:9,保羅說面酵是很有能力的。他說:一點面酵,就可以使全團都發起來。他在林前 5:6 也這麼說過,罪惡的酵就有罪惡的影響力,但是敬虔的面酵就有敬虔的影響力。

In fact, Israel was asked to eat unleavened bread only for one week a year in order to remind them of their past slavery in Egypt; but for the rest of the year they eat leavened bread; and, because of the pervasive power of leaven, they were not allowed to bring any of it out of Egypt.

實際上,以色列人一年只要吃一個禮拜的無酵餅就夠了。是爲了讓他們

記住在埃及爲奴的日子。其他日子他們都吃有酵餅,並且,正因爲面酵的能力,他們不能夠將面酵帶出埃及。

One of the greatest joys for a committed follower of the Lord, Jesus Christ

is to see how his, or her, Leaven is transformed into somebody else's life and produces a new life in Christ. It is sheer delight to watch people rid themselves of the leaven of malice, bitterness and anger, and they become filled with the Leaven of love and joy and peace. The greatest blessings that a father or a mother has is when they see their children receive the Leaven of the Kingdom of God into their lives.

對於一個忠心跟隨主耶穌基督的人來說,最大的快樂莫過於看到自己的面酵改變了他人的生命,並在基督裏製造出新的生命來。看到人們脫離罪惡,苦毒和惱怒的酵,是多麼無上的快樂阿!就像被愛,喜樂與和平的酵充滿一樣,對父母來說,最大的喜樂莫過於看到自己的孩子接受神國的面酵在他們的生命中!

My friends, listen very carefully, as I conclude this message. Whether you like it or not, your life is a leaven. Your life has the leavening influence and power. Only sour leaven makes sour bread. Christ-centered personalities will produce Christ-centered influence. Christ-centered life will produce Christ-centered lives, and that is the real Power that Jesus gives his followers.

我親愛的朋友,請仔細聽我的結論。無論你喜不喜歡,你的生命都是一個面酵,你的生命有面酵的影響力和能力。酸面酵就會發出酸面來。以基督爲中心的性情就會發出以基督爲中心的影響力來。以基督爲中心的生命就會製造出以基督爲中心的生命來。這就是耶穌給他跟隨者的真實的能力!